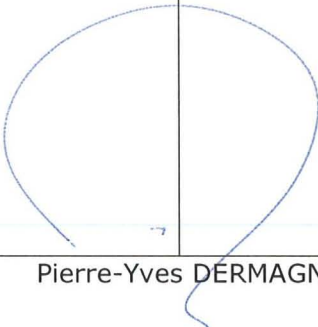


| ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                                                 | KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SERVICE PUBLIC FEDERAL<br>EMPLOI, TRAVAIL ET<br>CONCERTATION SOCIALE                                                                                                                                                                                                | FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br>WERKGELEGENHEID, ARBEID<br>EN SOCIAAL OVERLEG                                                                                                                                                                                                                                 |
| Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles (1) | Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van werknemers voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten (1) |
| <b>PHILIPPE, Roi des Belges,</b><br><b>A tous, présents et à venir, Salut.</b>                                                                                                                                                                                      | <b>FILIP, Koning der Belgen,</b><br><b>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</b>                                                                                                                                                                                                      |
| Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 30, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 3;                                                                                                                                                           | Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 30, § 1, derde lid;                                                                                                                                                                                                         |
| Vu l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles ;                       | Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van werknemers voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten;                                |
| Vu l'avis n° 2.233 du Conseil national du Travail, donné le 13 juillet 2021;                                                                                                                                                                                        | Gelet op het advies nr. 2.233 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 13 juli 2021;                                                                                                                                                                                                                      |
| Vu l'avis n° xxxx du Conseil d'Etat, donné le, en application de l'article 84, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;                                                                     | Gelet op het advies nr. xxxx van de Raad van State, gegeven op, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;                                                                                                                 |
| Sur la proposition du Ministre du Travail,                                                                                                                                                                                                                          | Op de voordracht van de Minister van Werk,                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Nous avons arrêté et arrêtons :                                                                                                                                                                                                                                     | Hebben Wij besloten en besluiten Wij:                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Article 1<sup>er</sup>.</b> Dans l'article 1 de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, les mots « , ou par la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure et aux employeurs qui les occupent » sont abrogés.</p> | <p><b>Artikel 1.</b> In artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van werknemers voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, worden de woorden “, of door de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen en op de werkgevers die hen te werk stellen” opgeheven.</p> |
| <p><b>Art. 2.</b> Dans l'article 1<i>bis</i>, 1<sup>o</sup> du même arrêté, inséré par la loi du 27 juin 2021, les mots « et dans le cadre duquel l'enfant est inscrit comme faisant partie du ménage dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune de résidence du ménage, du ou des parents d'accueil » sont abrogés.</p>                                                                                                                          | <p><b>Art. 2.</b> In artikel 1<i>bis</i>, 1<sup>o</sup> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 27 juni 2021, worden de woorden “en waarbij het kind als deel uitmakend van dat gezin in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar het gezin, de pleegouder of pleegouders zijn/hun verblijfplaats heeft/hebben is ingeschreven” opgeheven.</p>                                                                                         |
| <p><b>Art. 3.</b> Dans l'article 1<i>bis</i>, 3<sup>o</sup> du même arrêté, inséré par la loi du 27 juin 2021, les mots « sa conjointe ou partenaire cohabitante » sont remplacés par les mots « son conjoint ».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Art. 3.</b> In artikel 1<i>bis</i>, 3<sup>o</sup> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 27 juni 2021, worden de woorden “zijn echtgenote of samenwonende partner” vervangen door de woorden “zijn echtgeno(o)t(e)”.</p>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Art. 4.</b> Dans l'article 2, V., du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 27 juin 2021, les mots « ou décès d'un enfant placé dans le cadre d'un placement de longue durée au moment du décès ou dans le passé » sont abrogés.</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Art. 4.</b> In artikel 2, V., van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 juni 2021, worden de woorden “of overlijden van een pleegkind in het kader van langdurige pleegzorg op het moment van het overlijden of in het verleden” opgeheven.</p>                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Art. 5.</b> L'article 2, V./2., du même arrêté, inséré par la loi du 27 juin 2021, est abrogé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Art. 5.</b> Artikel 2, V./2., van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 27 juni 2021, wordt opgeheven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Art. 6.</b> L'article 2, XI., du même arrêté, est abrogé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Art. 6.</b> Artikel 2, XI., van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Art. 7.</b> L'article 3 du même arrêté est abrogé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Art. 7.</b> Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Art. 8.</b> L'article 4 du même arrêté, abrogé par la loi du 27 juin 2021, est rétabli comme suit :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Art. 8.</b> Artikel 4 van hetzelfde besluit, opgeheven bij de wet van 27 juni 2021, wordt hersteld als volgt:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>« Art. 4. §1. Les liens qui découlent d'un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée sont, pour l'application de l'article 2, V., V/1., VI., VII., assimilés aux liens familiaux consacrés par ces dispositions, à condition que le décès survienne soit pendant un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée, soit après la fin d'un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée. Dans ce contexte, l'enfant placé est assimilé à l'enfant, la mère d'accueil à la mère, le père d'accueil au père, etc. ... »</p>                                                                                                                                                 | <p>"Art. 4. §1. De banden die ontstaan ingevolge een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg worden, voor de toepassing van artikel 2, V., V/1., VI., VII., gelijkgesteld met de door die bepalingen geviseerde familiebanden, op voorwaarde dat het overlijden zich voordoet, hetzij tijdens een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg, hetzij na afloop van een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg. In dat verband wordt het pleegkind gelijkgesteld met het kind, de pleegmoeder met de moeder, de pleegvader met de vader, enz. ...."</p>                                                                                                                                            |
| <p>§2. Les liens qui découlent d'un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée sont, pour l'application de l'article 2, II., III., VIII., IX., assimilés aux liens familiaux consacrés par ces dispositions, à condition que l'événement survienne soit pendant un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée, soit après la fin d'un placement dans le cadre d'un placement familial de longue durée dans lequel l'enfant placé a fait partie de la famille d'accueil de manière permanente et affectueuse pendant une période ininterrompue de trois ans. Dans ce contexte, l'enfant placé est assimilé à l'enfant, la mère d'accueil à la mère, le père d'accueil au père, etc. ...."</p> | <p>§2. De banden die ontstaan ingevolge een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg worden, voor de toepassing van artikel 2, II., III., VIII., IX., gelijkgesteld met de door die bepalingen geviseerde familiebanden, op voorwaarde dat de gebeurtenis zich voordoet, hetzij tijdens een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg, hetzij na afloop van een plaatsing in het kader van langdurige pleegzorg waarbij het pleegkind gedurende een onafgebroken periode van drie jaar op permanente en affectieve wijze deel heeft uitgemaakt van het pleeggezin. In dat verband wordt het pleegkind gelijkgesteld met het kind, de pleegmoeder met de moeder, de pleegvader met de vader, enz. ...."</p> |
| <p><b>Art. 9.</b> Le présent arrêté royal entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge et est applicable aux événements qui se produisent à partir de son entrée en vigueur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Art. 9.</b> Dit koninklijk besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad en is van toepassing op de gebeurtenissen die plaatsvinden vanaf zijn inwerkingtreding.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Art. 10.</b> Le ministre qui a le Travail dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Art. 10.</b> De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Donné à _____, le _____</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Gegeven te _____, _____</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                               |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Par le Roi:<br/>Le Ministre du Travail,</p>                                                                | <p>Van Koningswege:<br/>De Minister van Werk,</p>                                                     |
|  <p>Pierre-Yves DERMAGNE</p> |                                                                                                       |
| <p>(1) Références au <i>Moniteur belge</i>:</p>                                                               | <p>(1) Verwijzingen naar het <i>Belgisch Staatsblad</i>:</p>                                          |
| <p>Loi du 3 juillet 1978,<br/><i>Moniteur belge</i> du 22 août 1978.</p>                                      | <p>Wet van 3 juli 1978,<br/><i>Belgisch Staatsblad</i> van 22 augustus 1978.</p>                      |
| <p>Loi du 18 juillet 1985,<br/><i>Moniteur belge</i> du 31 août 1985.</p>                                     | <p>Wet van 18 juli 1985,<br/><i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 augustus 1985.</p>                     |
| <p>Arrêté Royal du 28 août 1963,<br/><i>Moniteur belge</i> du 11 septembre 1963.</p>                          | <p>Koninklijk besluit van 28 augustus 1963,<br/><i>Belgisch Staatsblad</i> van 11 september 1963.</p> |